

## La bofetá

[la βɔ.fɛ.'ta]

The slap

Song from the skit *Mata muertos y el cruel* ['ma.ta 'mwɛr.tɔs i ɛl kru.'ɛl]

Text by *Agustín Azcona* (d. 1860?)

Set by *Francisco Salas* (1832-1890)

<b>Con</b>	<b>esta</b>	<b>mantilla</b>	<b>al</b>	<b>cuello</b>
[kɔn	'ɛs.ta	man.'ti.ʎa_	al	'kwɛ.ʎɔ]
With	this	mantilla	at-the	neck

*(With this mantilla at [my] neck)*

y este corto guardapiés,  
vendo yo más de mil almas  
cada día a Lucifer.

Puñala a más allá,  
que hace ya mucho calor,  
si querrá una bofetá  
el demonio del Señor.

Cuando me vea usted en garras  
apártese usted, Don Luis,  
que hago yo en esta postura  
más daño que un polvorín.

Si por encima del hombro  
escupo y digo ¡churrú!,  
largarse con viento fresco  
que peligró la salud.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

